

พิมพ์ต้นฉบับบทคัดย่อวิทยานิพนธ์ภายในกรอบสี่เหลี่ยมนี้เพียงแผ่นเดียว

เสาวรส มิตรปิยานุรักษ์ : นวนิยายอิงประวัติศาสตร์ญี่ปุ่นของเจมส์ คลาเวลล์ : การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างวรรณคดีกับประวัติศาสตร์ (JAMES CLAVELL'S HISTORICAL NOVELS ABOUT JAPAN : A STUDY OF RELATIONS BETWEEN LITERATURE AND HISTORY) อ.ที่ปรึกษา : รศ.ดร.อนงค์นาฏ เกกิงวิทย์, อ.ที่ปรึกษาร่วม : ผศ.ดร.สุรางค์ศรี ดันเสียงสม, 201 หน้า. ISBN 974-635-818-9

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีจุดประสงค์ในการศึกษาและ เปรียบ เทียบประวัติศาสตร์ญี่ปุ่นสมัยโทกูงะวะ กับนวนิยายเรื่อง ไชกุน และ กะอิจิน ของเจมส์ คลาเวลล์ เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างนวนิยายกับประวัติศาสตร์

ผลของการศึกษาและ เปรียบ เทียบนวนิยายทั้งสอง เรื่องกับประวัติศาสตร์ญี่ปุ่น พบว่าผู้ประพันธ์ ได้ทำการเปลี่ยนแปลงข้อมูลประวัติศาสตร์ให้คลาดเคลื่อนหรือแตกต่างไปจากข้อเท็จจริง อีกทั้งยังมีการแต่งเติมเหตุการณ์และตัวละครที่ไม่ปรากฏมีจริงในประวัติศาสตร์ให้มีบทบาทสำคัญในนวนิยาย นอกจากนี้ผู้ประพันธ์ยังได้สอดแทรกภาพสังคมและประเพณีวัฒนธรรมของชาวญี่ปุ่นในยุคสมัยนั้น แต่ทั้งนี้การนำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมญี่ปุ่นในนวนิยายล้วนเป็นสิ่งที่ผู้ประพันธ์ได้ทำการศึกษามากพอสมควร

เหตุที่ผู้ประพันธ์ทำการเปลี่ยนแปลงข้อมูลประวัติศาสตร์ก็เพราะว่าไฉยัตสึการุ เขียนนวนิยายให้น่าสนใจและน่าตื่นเต้นชวนให้ติดตาม เพื่อสร้างความบันเทิงและความสนุกสนานแก่ผู้อ่านเป็นประการสำคัญ จึงทำให้ไม่คำนึงถึงความถูกต้องทางประวัติศาสตร์เป็นอันดับแรก แต่มุ่งไปที่การเขียนนวนิยายซึ่งผู้ประพันธ์ได้กล่าวไว้ว่านวนิยายไม่ใช่ประวัติศาสตร์ จึงไม่จำเป็นต้องมีความถูกต้องตรงตามประวัติศาสตร์ ดังนั้นผู้ประพันธ์จึงเปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริงทางประวัติศาสตร์ และแต่งเติมเรื่องราวไปตามจินตนาการและความคิดของตน

ภาควิชา วรรณคดี เปรียบ เทียบ
สาขาวิชา วรรณคดี เปรียบ เทียบ
ปีการศึกษา 2539

ลายมือชื่อนิสิต เสาวรส มิตรปิยานุรักษ์
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา *Prof. Dr. Anongkarnat Kekingvit*
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม *Assoc. Prof. Dr. Surangkarn Dan-siangsom*